

**Совещание государств – участников Конвенции  
о запрещении применения, накопления запасов,  
производства и передачи противопехотных мин  
и об их уничтожении по рассмотрению действия  
Конвенции**

5 October 2012  
Russian  
Original: English

Двенадцатое совещание  
Женева, 3–7 декабря 2012 года  
Пункт 10 е) i) предварительной повестки дня  
Доклад о деятельности, функционировании  
и финансах ГИП и презентация плана работы  
и бюджета для деятельности ГИП в 2013 году

**Проект  
План работы и бюджет Группы имплементационной  
поддержки на 2013 год**

**Представлено директором Группы имплементационной  
поддержки и одобрено Координационным комитетом<sup>1</sup>**

**Предыстория**

1. "Директива государств-участников Группе имплементационной поддержки (ГИП)" предусматривает, что ГИП "предлагает и представляет план работы и бюджет для деятельности ГИП на следующий год Координационному комитету на одобрение, а впоследствии – каждому совещанию государств-участников или обзорным конференциям на утверждение".

2. Деятельность ГИП определяется мандатом ГИП, который также был разъяснен в "Директиве государств-участников (для) ГИП". В этом мандате указано, что "ГИП в порядке поддержки государств-участников:

а) осуществляет подготовку, поддержку и проведение последующих мероприятий, вытекающих из официальных и неофициальных совещаний по Конвенции, включая совещания государств-участников, обзорные конференции, конференции по рассмотрению поправок, межсессионные совещания, постоянные комитеты, Координационный комитет и анализирующую группу по запросам на продления по статье 5;

б) предоставляет предметную и иную поддержку Председателю, назначенному Председателю, сопредседателям и содокладчикам в их работе в связи со всеми такими совещаниями;

<sup>1</sup> Государствами-участниками, участвующими в Координационном комитете в 2012 году, являются: Австралия, Албания, Алжир, Бельгия, Болгария, Германия, Замбия, Индонезия, Камбоджа, Колумбия, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Перу, Румыния, Словения, Таиланд и Хорватия.

- с) предоставляет консультации и техническую поддержку государствам-участникам относительно осуществления и универсализации Конвенции, включая Программу спонсорства;
- д) облегчает коммуникацию среди государств-участников и поощряет коммуникацию и информацию в связи с Конвенцией по отношению к государствам-неучастникам и общественности;
- е) ведет протоколы официальных и неофициальных совещаний по Конвенции и сообщает соответственно решения и приоритеты по результатам таких совещаний государствам-участникам и другим заинтересованным субъектам;
- ф) соответственно поддерживает связь и осуществляет координацию с соответствующими международными организациями, которые участвуют в работе по Конвенции, включая МКЗНМ, МККК, ООН и ЖМЦГР".

### **Финансовый контекст**

3. В соответствии с "Директивой государств-участников (для) ГИП" ГИП подготовила для одобрения Координационным комитетом и утверждения государствами-участниками на СГУ-12 план работы, который охватывает каждую позицию в указанном мандате. Как и в случае подготовки плана работы и бюджета на 2012 год, при составлении плана работы и бюджета на 2013 год ГИП должным образом принимала в расчет необходимость осуществления своих операций при сокращенном объеме расходов и желание государств-участников, чтобы ГИП отвела относительно более высокий приоритет определенным аспектам своего мандата.

4. Как и для 2012 года, на 2013 год ГИП подготовила бюджет, который приблизительно на 12% ниже размера бюджетных расходов в 2011 году (т.е. 1,05 млн. шв. фр. в 2011 году по сравнению с 925 000 шв. фр., установленными на 2012 год и прогнозируемыми на 2013 год). Осуществление операций при сокращенном объеме расходов достигается за счет дальнейшего проведения сокращений в определенных областях. В 2013 году регулярный штат по-прежнему будет финансироваться в объеме 4,1 полной ставки штатного сотрудника (сокращение с 4,3 полной ставки штатного сотрудника в 2011 году и 5,3 – в 2010 году). ГИП будет и далее прибегать к использованию услуг стажеров и временного персонала, особенно в пиковые периоды активности. Кроме того, если только не будет предоставлено дополнительное финансирование, ГИП вновь воздержится от подготовки профессиональных справочных публикаций в порядке поддержки межсессионной программы работы и СГУ-13.

### **Установление приоритетов**

5. ГИП по-прежнему понимает, что, как считают некоторые государства-участники, в период финансового стресса ГИП следует отводить относительно больший приоритет функциям, которые касаются поддержки механизма осуществления Конвенции и должностных лиц. Соответственно, в 2013 году свыше 75% стоимости рабочего времени персонала ГИП будет вновь посвящено не предоставлению консультаций и технической поддержки отдельным государствам-участникам в отношении осуществления Конвенции, а другим аспектам ее мандата.

6. Хотя в 2013 году свыше 75% стоимости рабочего времени персонала ГИП будет посвящено не предоставлению консультаций и технической поддержки отдельным государствам-участникам в отношении осуществления Конвенции, а другим аспектам ее мандата, ГИП планирует и впредь получать от государств-участников многочисленные запросы на такую поддержку, в частности в том, что касается положений Конвенции относительно разминирования и помощи жертвам. Кроме того, ГИП регулярно получает – вероятно, в знак признания обретенной ГИП узкоспециализированной квалификации в плане консультирования государств-участников по применению в их национальных контекстах согласованных ими пониманий о помощи жертвам – значительную финансовую поддержку, которая предназначена для предоставления консультативных услуг относительно помощи жертвам. ГИП также сознает, что в 2006 году седьмое Совещание государств-участников (СГУ-7) согласилось, что государства-участники, представляющие запросы по статье 5, "побуждаются по мере необходимости заручаться содействием со стороны Группы имплементационной поддержки в подготовке своих просьб".

7. Несмотря на то, что ГИП продолжает поддерживать председательство и Координатора Контактной группы по универсализации в связи с вопросами, которые касаются универсализации, поддержке осуществления ГИП будет вновь отводить более приоритетное место по отношению к поддержке универсализации, особенно когда речь идет об использовании средств, выделяемых на поездки персонала.

## Деятельность

8. В 2013 году ГИП будет осуществлять "подготовку, поддержку и проведение последующих мероприятий, вытекающих из официальных и неофициальных совещаний по Конвенции, включая совещания государств-участников, обзорные конференции, конференции по рассмотрению поправок, межсессионные совещания, постоянные комитеты, Координационный комитет и анализирующую группу по запросам на продления по статье 5", выделяя приблизительно 35% стоимости своих кадровых ресурсов и 33% своего бюджета на мероприятия в этой области:

а) ГИП будет осуществлять подготовку, поддержку и проведение последующих мероприятий в связи примерно с шестью заседаниями Координационного комитета. Как и в 2012 году, в начале 2013 года ГИП будет вновь проводить информационные брифинги для членов Координационного комитета в целях расширения их знаний и возможностей;

б) ГИП будет осуществлять подготовку, поддержку и проведение последующих мероприятий в связи примерно с восемью–двенадцатью заседаниями группы государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продление по статье 5. В 2013 году ГИП составляет бюджет исходя из того, что запросы на продление сроков представляют до шести государств-участников и что возникнет потребность в получении рабочих переводов запросов. Кроме того, в бюджете предусмотрена определенная сумма на расходы, сопряженные с возможными запросами на получение в интересах или по просьбе Председателя, сопредседателей и содокладчиков "экспертных миннорасчистных, юридических и дипломатических консультаций";

в) ГИП будет предоставлять традиционно ожидаемую от нее поддержку в подготовке, поддержке и проведении последующих мероприятий в связи с майскими 2013 года совещаниями постоянных комитетов и декабрьским

2013 года тринадцатым Совещанием государств-участников (СГУ-13). Предполагается, что, в соответствии с прошлой практикой, СГУ-13 будет проводиться вне Женевы, и поэтому ГИП составляет бюджет исходя из того предположения, что вновь потребуется поддержка, которую обычно предоставляет ГИП в таких случаях;

d) ГИП, как это делается с 2006 года, будет предоставлять себя в распоряжение сопредседателей Постоянного комитета по помощи жертвам с целью организации "параллельных программ по помощи жертвам". Однако это будет возможно только в том случае, если будет предоставлено повышенное финансирование в отношении любых прямых затрат, в основном для устного перевода на четыре языка.

9. В 2013 году ГИП будет предоставлять "предметную и иную поддержку Председателю, назначенному Председателю, сопредседателям и содокладчикам в их работе в связи со всеми такими совещаниями", выделяя приблизительно 19% стоимости своих кадровых ресурсов и 17% своего бюджета на мероприятия в этой области:

a) в соответствии с прошлой практикой, аспектом работы ГИП, который по-прежнему поглощает наибольший объем кадровых ресурсов, будет предметная и иная поддержка Председателя, назначенного Председателем и сопредседателей. ГИП будет поддерживать сопредседателей в разработке стратегических планов в связи с их мандатом на 2013 год, включая содействие в подготовке майских 2013 года совещаний постоянных комитетов;

b) ГИП будет поддерживать Председателя СГУ-12 в его усилиях по выполнению любых обязанностей, которые вытекают из СГУ-12, и по реализации его приоритетов. Кроме того, ГИП будет поддерживать назначенного Председателя СГУ-13 в предметных приготовлениях к СГУ-13 с предоставлением по запросу "иной поддержки". ГИП предоставит себя в распоряжение потенциальных председательств/принимающих сторон третьей обзорной Конференции (ОК-3), с тем чтобы соответствующие государства-участники были хорошо осведомлены о своих будущих обязанностях и возможностях.

10. В 2013 году ГИП будет предоставлять "консультации и техническую поддержку государствам-участникам относительно осуществления и универсализации Конвенции, включая Программу спонсорства", выделяя приблизительно 23% стоимости своих кадровых ресурсов и 29% своего бюджета на мероприятия в этой области:

a) в соответствии с решениями СГУ-7 ГИП будет продолжать предоставлять государствам-участникам содействие в подготовке их запросов на продление по статье 5 в связи с разминированием. В 2013 году число государств-участников, которым, возможно, понадобится представить запросы, может достигнуть шести. Кроме того, в 2013 году четырем государствам-участникам, возможно, понадобится начать работу над запросами на продление, с тем чтобы они были готовы к представлению в начале 2014 года. Некоторые государства-участники в 2013 году, возможно, пожелают также воспользоваться консультациями ГИП в отношении отчетности о завершении выполнения статьи 5;

b) хотя может иметь место большой спрос на поддержку со стороны ГИП в отношении консультаций и технической поддержки по осуществлению статьи 5, в связи с необходимостью сокращения расходов и желанием некоторых государств-участников отвести приоритет другим вопросам было ассигновано меньше ресурсов на проведение консультативных миссий по статье 5;

с) в соответствии с четким и недвусмысленным сигналом государств-участников на Картахенском саммите в плане нового подтверждения ими "фундаментальной задачи" "...поощрять и защищать права человека применительно к выжившим минным жертвам и удовлетворять нужды минных жертв, включая выжившие минные жертвы, их затронутые семьи и общины", в 2013 году ГИП будет по-прежнему всерьез воспринимать тот акцент, который сделали государства-участники на оказании помощи жертвам. ГИП будет продолжать делать это с меньшими ресурсами, как и в 2012 году. Вместе с тем ГИП готова вернуться к нормальным уровням поддержки в случае предоставления дополнительных ресурсов. ГИП будет стремиться отслеживать прежние инвестиции, с тем чтобы содействовать государствам-участникам в получении ощутимых результатов;

d) ГИП ожидает, как это было и в прошлом, получить от государств-участников сотни запросов по обширному кругу вопросов, касающихся осуществления Конвенции. ГИП будет делать все возможное, чтобы откликаться оперативным образом и быть в состоянии давать отклики на английском, испанском или французском языках. Однако уменьшение кадровых ресурсов может продолжать определенным образом сказываться на своевременности откликов;

e) ГИП будет продолжать предоставлять консультативные услуги и поддержку председателю, Координатору Контактной группы по универсализации и отдельным государствам-участникам в отношении универсализации. Однако, как это было и в 2012 году, осуществление будет получать относительно большую приоритетность, нежели универсализация. Кроме того, любые универсализационные миссии в порядке поддержки государств-участников, подлежащие проведению со стороны ГИП, потребуют дополнительного, повышенного финансирования;

f) будет дважды – один раз в преддверии совещаний постоянных комитетов и один раз в преддверии СГУ-13 – разработан предлагаемый стратегический план для Координатора Программы спонсорства. Кроме того, Координатору и группе доноров в целом будет предоставляться текущая поддержка.

11. В 2013 году ГИП будет облегчать "коммуникацию среди государств-участников" и поощрять "коммуникацию и информацию в связи с Конвенцией по отношению к государствам-неучастникам и общественности", выделяя приблизительно 10% стоимости своих кадровых ресурсов и 10% своего бюджета на мероприятия в этой области:

a) с учетом необходимости сохранения сокращенного объема расходов при выполнении своего мандата на "облегчение коммуникации... в связи с Конвенцией" ГИП будет и далее делать акцент на использовании средств, которые предполагают отсутствие или малозначительность прямых расходов и минимальные затраты времени персонала. Это включает максимальное использование конвенционного вебсайта (поддержка которого предоставляется в натуральной форме со стороны ЖМЦГР) и социальных СМИ;

b) ГИП будет продолжать предоставлять профессиональную коммуникационную поддержку назначенному Председателю СГУ-13 и СГУ-13 в целом, хотя и без предусмотренной справочной публикации и с заложенными в бюджет сокращенными суммами на временный персонал;

c) ГИП будет продолжать вести по запросу семинары и предоставлять подготовку по пониманию Конвенции и ее операций. Как и в предыдущие годы, ГИП будет изыскивать, где это возможно, возмещение расходов организациями, которые запрашивают ее услуги.

12. В 2013 году ГИП будет вести "протоколы официальных и неофициальных совещаний по Конвенции" и сообщать "соответственно решения и приоритеты по результатам таких совещаний государствам-участникам и другим заинтересованным субъектам", выделяя приблизительно 6% стоимости своих кадровых ресурсов и 5% своего бюджета на мероприятия в этой области:

а) ГИП будет продолжать поддерживать и укреплять конвенционный Центр документации, хотя и с большей опорой на стажеров в плане предоставления необходимой поддержки;

б) ГИП будет продолжать сообщать соответственно решения и приоритеты по результатам совещаний по Конвенции, используя с этой целью всякий раз, когда это возможно, недорогие, но эффективные средства;

с) ГИП вновь не заложила в бюджет ассигнования на последующую деятельность в связи с принятой СГУ-10 рекомендацией на тот счет, что, "с тем чтобы укрепить идентичность и рельефность Конвенции, ГИП будет идентифицироваться отчетливым профилем, который подчеркивал бы ее роль в качестве органа по поддержке Конвенции". Если будет предоставлено дополнительное финансирование, ГИП запросит у Координационного комитета указания о том, как поступить.

13. В 2013 году ГИП будет соответственно поддерживать связь и осуществлять "координацию с соответствующими международными организациями, которые участвуют в работе по Конвенции, включая МКЗНМ, МККК, ООН и ЖМЦГР", выделяя приблизительно 7% стоимости своих кадровых ресурсов и 7% своего бюджета на мероприятия в этой области:

а) ГИП будет продолжать тесное сотрудничество с теми организациями, которые исторически играют ведущую роль в поддержке государств-участников, а именно с соответствующими департаментами, учреждениями и службами Организации Объединенных Наций, Международной кампанией за запрещение наземных мин и ее организациями-членами, Международным комитетом Красного Креста и ЖМЦГР;

б) ГИП будет по-прежнему стремиться углублять сотрудничество с субъектами, которые играют центральную роль в сфере инвалидности (и поэтому должны выступать в качестве центрального звена в работе государств-участников по оказанию помощи жертвам), включая Всемирную организацию здравоохранения, Международную организацию труда, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и неправительственные организации, которые располагают компетентностью в сфере прав инвалидов.

### **Расширенная деятельность в дополнение к плану основной работы ГИП**

14. В соответствии с прошлой практикой, ГИП способна проводить и другие мероприятия совместным образом со своим мандатом, если предоставляются дополнительные средства, чтобы в полном объеме профинансировать эти усилия (включая финансирование любых дополнительных затрат людских ресурсов).

15. При условии наличия дополнительного финансирования план основной работы и бюджет ГИП на 2013 год могут быть усилены и расширены в следующих областях: а) оказание содействия государствам-участникам в применении

тех положений Картахенского плана действий, которые касаются помощи жертвам, оценка этой работы и извлечение уроков из практического опыта; b) оказание поддержки в национальной оценке усилий государств-участников в осуществлении разминирования согласно Картахенскому плану действий и извлечение соответствующих уроков; c) оказание поддержки в усилиях в направлении универсализации, включая Целевую группу высокого уровня по универсализации Конвенции о запрещении противопехотных мин; d) оказание поддержки в использовании электронных, визуальных и других современных инструментов СМИ для распространения информации об обязательствах, принятых государствами-участниками и Картахенской конференцией, и для обеспечения ее доступности для инвалидов; и e) укрепление идентичности и рельефности Конвенции. ГИП будет следить за тем, чтобы любое такое дополнительное финансирование полностью покрывало потребности в дополнительных людских ресурсах. ГИП доложит и представит обновленную информацию Координационному комитету, а также майскому 2013 года совещанию Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции о тех коррективах, которые, возможно, потребуются внести в связи с таким дополнительным финансированием в план основной работы, изложенный в пунктах, приведенных выше.

### **Поддержка ГИП со стороны ЖМЦГР**

16. В данный бюджет не включены расходы на инфраструктуру, материально-техническое обеспечение и административные услуги в порядке поддержки ГИП (т.е. аренда офисных помещений и предметы снабжения, информационная технология и телекоммуникации, публикации и управление вебсайтом, обеспечение служебных поездок, управление людскими ресурсами, страхование, финансовое управление и управление контрактами и документацией). Эти расходы покрываются за счет общего бюджета ЖМЦГР на основе средств, предоставляемых Швейцарией и оцениваемых на 2012 год приблизительно в 300 000 шв. фр. Предполагается, что общий уровень поддержки в 2013 году будет соответствовать уровню, обеспечивавшемуся ранее. Сметная стоимость этой деятельности является результатом мониторинга ЖМЦГР в отношении фактических уровней предоставляемой поддержки.

17. Если расходы, связанные с предоставлением предметной поддержки председательству и сопредседателям в подготовке межсессионной программы работы покрываются за счет бюджета ГИП, то расходы в размере в общей сложности 150 000 шв. фр., связанные с арендой помещений, устным переводом (английский, арабский, испанский, русский и французский языки) и конференционным управлением в том, что касается межсессионной программы работы, покрываются за счет бюджета ЖМЦГР – опять же на основе средств, предоставляемых Швейцарией.

18. Если расходы, связанные с обеспечением стратегической направленности Программы спонсорства покрываются за счет бюджета ГИП, то расходы, связанные с управлением Программой спонсорства, покрываются за счет бюджета ЖМЦГР – опять же на основе средств, предоставляемых Швейцарией. Сумма этих расходов, согласно прогнозам, составит в 2013 году 50 000 шв. фр.

19. ЖМЦГР может служить для авансирования средств на операции ГИП в периоды проблем с денежной наличностью. Он выступал бы также в качестве последней инстанции в случае дефицита.

20. Как отмечается в оценочном докладе 2010 года, часть рабочего времени персонала ГИП расходуется на обеспечение добавленной стоимости ЖМЦГР

(что не сбрасывается со счета при экстраполяции ЖМЦГР расходов в связи с дислокацией ГИП).

### **Непредвиденные обстоятельства**

21. Бюджет составлен исходя из того, что государства-участники будут выполнять свое обязательство по предоставлению необходимых ресурсов для обеспечения операций ГИП. Как ожидается, Координационный комитет будет отслеживать финансовую ситуацию ГИП в 2013 году по крайней мере ежеквартально, получая от директора ГИП предложения относительно реализации непредвиденных действий в случае, если в 2013 году будут предоставлены недостаточные средства. Имеется в виду, что с учетом серьезности потенциальных решений, которые может понадобиться принять Координационному комитету, предложения в отношении непредвиденных действий получались бы заблаговременно до заседания, на котором они будут обсуждаться.

22. Если к 30 июня 2013 года станет ясно, что взносы или обязательства, принятые к тому времени, будут недостаточны, чтобы покрыть большинство расходов по плану основной работы ГИП на 2013 год, то директор ГИП предложит Координационному комитету варианты, каждый из которых приводил бы к значительному сокращению услуг, предоставляемых со стороны ГИП. Следует отметить, что такая акция, будучи, возможно, и необходимой, была бы несовместима с ключевыми выводами, содержащимися в докладе об оценке ГИП от 1 сентября 2010 года, в котором отмечено, что "никто, собственно, и не предлагал какого-то сокращения Группы" и что "среди Сторон, затронутых минами, было очевидно сильное желание расширить ГИП".

23. Если будет предоставлено достаточно средств в дополнение к тем, которые требуются для покрытия расходов по плану основной работы ГИП на 2013 год, то ГИП в первую очередь расширит консультативные услуги внутри стран в связи со статьей 5 и в связи с оказанием помощи жертвам. Второй приоритет ГИП, если будут предоставлены дополнительные средства, состоял бы в том, чтобы вернуться к коммуникации в отношении Конвенции на профессиональном уровне за счет публикаций, которые она традиционно готовила. Наконец, если будут предоставлены значительные дополнительные средства, то ГИП постаралась бы вновь заполнить пост специалиста по помощи жертвам, с тем чтобы вернуться, по крайней мере, к тому уровню консультативных услуг применительно к конкретным государствам-участникам, которым государства-участники пользовались в предшествующие годы.

### **Другие вопросы**

24. План работы и бюджет на 2013 год не очерчивает хронологические параметры и расходы в связи с мобилизацией ресурсов и обслуживанием административных потребностей некоторых доноров. В силу характера модели финансирования ГИП все больший объем времени штатных сотрудников уходит на мобилизацию ресурсов, адаптацию документации для удовлетворения внутренних потребностей различных представляющих сторон и соблюдение разнообразных требований, связанных с отчетностью.



## План основной работы ГИП на 2013 год Бюджет

(в шв. фр.)

	<i>Зарплата и социальные расходы</i>	<i>Поездки персонала</i>	<i>Расходы и поездки в связи с консуль- тантами</i>	<i>Печатание и верстка публикаций</i>	<i>Переводы</i>	<i>Иные расходы</i>	<i>Всего</i>
Осуществление подготовки, поддерж- ки и проведения последующих меро- приятий, вытекающих из официаль- ных и неофициальных совещаний по Конвенции, включая совещания госу- дарств-участников, обзорные конфе- ренции, конференции по рассмотре- нию поправок, межсессионные сове- щания, постоянные комитеты, Коор- динационный комитет и анализирую- щую группу по запросам на продления по статье 5	291 934	12 500			2 000	1 000	<b>307 434</b>
Предоставление предметной и иной поддержки Председателю, назначен- ному Председателю, сопредседателям и содокладчикам в их работе в связи со всеми такими совещаниями	155 937	2 500				2 000	<b>160 437</b>
Предоставление консультаций и тех- нической поддержки государствам- участникам относительно осуществ- ления и универсализации Конвенции, включая Программу спонсорства	186 290	30 000	50 000			2 000	<b>268 290</b>
Облегчение коммуникации среди го- сударств-участников и поощрение коммуникации и информации в связи с Конвенцией по отношению к госу- дарствам-неучастникам и обществен- ности	84 140	2 500		5 000			<b>91 640</b>
Ведение протоколов официальных и неофициальных совещаний по Кон- венции и сообщение соответственно решений и приоритетов по результа- там таких совещаний государствам- участникам и другим заинтересован- ным субъектам	47 282					1 000	<b>48 282</b>
Соответственно поддержка связи и осуществление координации с соот- ветствующими международными ор- ганизациями, которые участвуют в работе по Конвенции, включая МКЗНМ, МККК, ООН и ЖМЦГР	61 111	2 500				1 000	<b>64 611</b>
<b>Всего</b>	<b>826 694</b>	<b>50 000</b>	<b>50 000</b>	<b>5 000</b>	<b>2 000</b>	<b>7 000</b>	<b>940 694</b>